

**BELGISCHE SENAAAT**


---

**ZITTING 1997-1998**


---

2 JULI 1998

**Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol inzake het verbod of de beperking van het gebruik van mijnen, valstrikmijnen en andere mechanismen, zoals gewijzigd op 3 mei 1996 (Protocol II zoals gewijzigd op 3 mei 1996) gehecht aan het Verdrag inzake het verbod of de beperking van het gebruik van bepaalde conventionele wapens die geacht kunnen worden buitensporig leed te veroorzaken of een niet-onderscheidende werking te hebben, aangenomen te Genève op 3 mei 1996**

**VERSLAG**

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE  
BUITENLANDSE AANGELEGENHEDEN  
UITGEBRACHT  
DOOR MEVROUW THIJS**

---

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen:

1. Vaste leden: de heren Vautmans, voorzitter; Bourgeois, Ceder, Destexhe, Devolder, Hostekint, mevrouw Lizin, de heer Mahoux, mevrouw Mayence-Goossens, de heer Nothomb, mevrouw Sémer, de heer Staes, de dames Willame-Boonen en Thijs, rapporteur.
2. Plaatsvervangers: de heren Erdman, Hatry, Lallemand, Poty en Van Goethem.
3. Andere senator: de heer Jonckheer.

*Zie:***Gedr. St. van de Senaat:****1-1025 - 1997/1998:**

Nr. 1: Wetsontwerp.

**SÉNAT DE BELGIQUE**


---

**SESSION DE 1997-1998**


---

2 JUILLET 1998

**Projet de loi portant assentiment au Protocole sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi des mines, pièges et autres dispositifs, tel qu'il a été modifié le 3 mai 1996 (Protocole II, tel qu'il a été modifié le 3 mai 1996), annexé à la Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination, adopté à Genève le 3 mai 1996**

**RAPPORT**

**FAIT AU NOM  
DE LA COMMISSION  
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES  
PAR MME THIJS**

---

Ont participé aux travaux de la commission:

1. Membres effectifs: MM. Vautmans, président; Bourgeois, Ceder, Destexhe, Devolder, Hostekint, Mme Lizin, M. Mahoux, Mme Mayence-Goossens, M. Nothomb, Mme Sémer, M. Staes, Mmes Willame-Boonen et Thijs, rapporteuse.
2. Membres suppléants: MM. Erdman, Hatry, Lallemand, Poty et Van Goethem.
3. Autre sénateur: M. Jonckheer.

*Voir:***Document du Sénat:****1-1025 - 1997/1998:**

N° 1: Projet de loi.

## A. INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN

De minister begint zijn uiteenzetting door erop te wijzen dat hij zeer recent in de commissie voor de Buitenlandse Aangelegenheden van de Senaat instemming gevraagd heeft voor het Aanvullende Protocol bij het Verdrag inzake het verbod of de beperking van het gebruik van bepaalde conventionele wapens die geacht kunnen worden buitensporig leed te veroorzaken of een niet-onderscheidende werking te hebben (Stuk Senaat, nr. 1-954/1, 2 en 3).

Vandaag ligt de herziene versie van Protocol II voor dat handelt over het verbod of de beperking van bepaalde conventionele wapens die buitensporig leed kunnen veroorzaken of een niet-onderscheidende werking hebben.

Het gaat hier niet om het verdrag houdende een verbod op antipersoonsmijnen dat in december te Ottawa getekend werd. Het onderscheidt zich van dit verdrag op twee punten:

### 1. Draagwijdte:

- het geamendeerde Protocol II heeft betrekking op alle mijnen;
- het Verdrag van Ottawa heeft enkel betrekking op antipersoonsmijnen.

### 2. Bepalingen:

- het geamendeerde Protocol II regelt algemene beperkingen op het gebruik;
- het Verdrag van Ottawa houdt een verbod in.

Het Protocol II is het enige internationaal juridisch bindend instrument dat het gebruik van en de handel in landmijnen — met inbegrip van antipersoonsmijnen — reglementeert. Omwille van de humanitaire catastrofe die veroorzaakt wordt door het gebruik van antipersoonsmijnen die door het protocol aan banden werden gelegd, maar in groeiende mate op niet-onderscheidene wijze slachtoffers maken onder de burgerbevolking, drong zich een herziening op van het Protocol II. Dit resulteerde in het herziene protocol van 3 mei 1996.

Het geamendeerde Protocol bevat een aantal belangrijke verbeteringen. Het geamendeerde Protocol bevat verbodsbepalingen en beperkingen op het gebruik van in het algemeen verkeerd gebruikte antipersoonsmijnen, namelijk deze die niet-zelfvernietigend zijn en vaak niet gemakkelijk opspoorbaar als gevolg van de huidige ontminningstechnologie.

Verder moeten nieuwe transferbepalingen een betere controle toelaten van de proliferatie van mijnen, inclusief naar niet-Staat entiteiten.

## A. EXPOSÉ INTRODUCTIF DU MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

Le ministre commence son exposé en rappelant qu'il a demandé très récemment à la Commission des Affaires étrangères du Sénat de donner son assentiment au protocole additionnel à la Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination (doc. Sénat, n° 1-954/1, 2 et 3).

La commission est aujourd'hui appelée à se pencher sur la version révisée du protocole II qui traite de l'interdiction ou de la limitation de l'emploi de «certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination.

Il ne s'agit pas ici du traité interdisant les mines antipersonnel qui a été signé en décembre à Ottawa. Ce traité se distingue de la présente convention sur deux points:

### 1. Portée:

- le Protocole II amendé a trait à toutes les mines;
- le Traité d'Ottawa porte uniquement sur les mines antipersonnel.

### 2. Dispositions:

- le Protocole II amendé prévoit une limitation générale de l'emploi des mines;
- le Traité d'Ottawa contient une interdiction.

Le Protocole II est le seul instrument international juridiquement obligatoire réglementant l'emploi et la vente de mines terrestres y compris les mines antipersonnel. Compte tenu de la catastrophe humanitaire que cause l'utilisation — limitée par le protocole — de mines antipersonnel qui, frappant sans discrimination, font de plus en plus de victimes dans la population civile, une révision du Protocole II s'imposait. Cette révision a débouché sur le protocole révisé du 3 mai 1996.

Le protocole amendé contient une série d'améliorations importantes. Le protocole amendé contient des dispositions qui interdisent et limitent l'emploi de mines antipersonnel, généralement mal utilisées, à savoir celles qui ne s'autodétruisent pas et qui sont souvent difficilement détectables à l'aide des techniques de déminage actuelles.

De plus, les nouvelles dispositions de transfert doivent permettre un meilleur contrôle de la prolifération des mines, y compris à destination d'entités non étatiques.

Ook de uitbreiding van het Protocol tot interne gewapende conflicten is een nieuwe verworvenheid.

Andere positieve nieuwe elementen zijn de bepalingen voor een jaarlijkse consultatievergadering van de verdragspartijen (en geassocieerde rapporteringsvereisten) en een versterkt herzieningsproces (volgende herzieningsconferentie is gepland in 2001). Deze vergaderingen moeten bijdragen om op termijn te komen tot nog meer stringente maatregelen en *in fine* tot een totaal verbod op mijnen.

Het herziene Protocol treedt pas in werking zes maanden na de 20e ratificatie die wordt genotificeerd bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties. Tot nu toe hebben reeds 19 landen geratificeerd.

De minister van Buitenlandse Zaken voegt eraan toe dat het wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag van Ottawa eerstdaags bij de Senaat zal ingediend worden. Gezien de voortrekkersrol van België in de strijd tegen het gebruik van mijnen en allerlei andere conventionele wapens die buitensporig leed kunnen veroorzaken, behoort het tot de morele verplichtingen van ons land tot de eerste veertig ratificerende landen te behoren.

## B. BESPREKING

Een lid verheugt zich over het Protocol aangenomen te Genève op 3 mei 1996 dat in de commissie ter bespreking ligt en over de rol die België in de onderhandelingen bij het tot stand komen van het Protocol heeft gespeeld. Men dient zich echter ook bewust te zijn van de beperkingen van de verdragstekst: het is ongetwijfeld het resultaat van een compromis. Onder druk van de mijnenproducerende landen, zoals Rusland en China, werden er een aantal toegevingen gedaan. Bovendien werd er voor bepaalde bepalingen een overgangperiode van maximaal negen jaar vanaf de inwerkingtreding van het Protocol ingebouwd. Het lid wenst te weten of onder de negentien landen die de ratificatieprocedure achter de rug hebben, landen zijn die een overgangperiode hebben aangevraagd.

De minister geeft de lijst van de landen die het Protocol reeds geratificeerd hebben. Het betreft: Australië (22.0.97), Cambodja (25.03.97), Canada (5.01.98), Cape Verde (16.09.97), Denemarken (30.04.97), Finland (3.04.98), Duitsland (2.05.97), Hongarije (30.01.98), Ierland (27.03.97), Japan (10.06.97), Liechtenstein (19.11.97), Nieuw Zeeland (8.01.98), Monaco (12.08.97), Noorwegen (20.04.98), Peru (3.07.97), Filipijnen (12.06.97), Spanje (27.01.98), Zweden (16.07.97) en Zwitserland (24.03.98). Het VN-secretariaat meldt dat binnenkort Litouwen deze lijst zal vervoegen.

L'extension du protocole aux conflits armés internes représente également un nouvel acquis.

D'autres nouveaux éléments positifs sont les dispositions prévoyant une réunion de consultation annuelle entre les parties au contrat (et les exigences parallèlement en matière de présentation de rapports) ainsi qu'un processus de révision renforcé (la prochaine conférence de révision est prévue en 2001). Ces réunions doivent permettre, à terme, d'arriver à des mesures encore plus radicales et, au bout du compte, à une interdiction totale des mines.

Le protocole révisé n'entrera en vigueur que six mois après la notification de la 20<sup>e</sup> ratification au secrétaire général des Nations unies. Jusqu'à ce jour, 19 pays ont déjà ratifié ce nouveau protocole.

Le ministre des Affaires étrangères ajoute que le projet de loi portant assentiment au traité d'Ottawa sera déposé sous peu au Sénat. Vu le rôle moteur joué par la Belgique contre l'emploi de mines et de toutes sortes d'autres armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques, notre pays est moralement contraint de faire partie des quarante premiers pays à ratifier ce traité.

## B. DISCUSSION

Un membre se félicite du Protocole, adopté à Genève le 3 mai 1996, sur lequel la commission est amenée à se prononcer ainsi que du rôle joué par la Belgique dans les négociations qui ont débouché sur ce protocole. Il faut cependant avoir conscience des limitations du texte de cette convention: ce texte est à n'en point douter le résultat d'un compromis. Il a fallu faire une série de concessions sous la pression de pays producteurs de mines tels que la Russie et la Chine. De plus, il a fallu, pour certaines dispositions, prévoir une période transitoire ne pouvant dépasser neuf ans à compter de l'entrée en vigueur du protocole. L'intervenant désire savoir si, parmi les dix-neuf pays qui en ont terminé avec la procédure de ratification, l'on dénombre des pays qui ont demandé une période de transition.

Le ministre donne la liste des pays qui ont déjà ratifié le protocole. Il s'agit de l'Australie (22.0.97), du Cambodge (25.03.97), du Canada (5.01.98), du Cap-Vert (16.09.97), du Danemark (30.04.97), de la Finlande (3.04.98), de l'Allemagne (2.05.97), de la Hongrie (30.01.98), de l'Irlande (27.03.97), du Japon (10.06.97), du Liechtenstein (19.11.97), de la Nouvelle-Zélande (8.01.98), de Monaco (12.08.97), de la Norvège (20.04.98), du Pérou (3.07.97), des Philippines (12.06.97), de l'Espagne (27.01.98), de la Suède (16.07.97) et de la Suisse (24.03.98). Le secrétariat des Nations unies fait savoir que la Lituanie figurera bientôt sur la liste.

Opvallend is de ratificatie door Cambodja, een land dat wellicht het record breekt wat de verspreiding van het aantal antipersoneelsmijnen over het ganse territorium betreft.

Het lid benadrukt het feit dat in tegenstelling tot het verdrag inzake de blindmakende laserwapens het toepassingsgebied in het voorliggend Protocol tot interne conflicten wordt uitgebreid. Het lid stelt vast dat net zoals voor het Aanvullend Protocol bij het Verdrag inzake het verbod of de beperking van het gebruik van bepaalde conventionele wapens die geacht kunnen worden buitensporig leed te veroorzaken of een niet-onderscheidende werking te hebben, aangenomen te New York op 13 oktober 1995, België heeft aangekondigd een «interpretatieve verklaring» te wensen afleggen, volgens dewelke «bepalingen van het protocol die door hun inhoud of aard ook in vredetijd van toepassing kunnen zijn, in alle omstandigheden dienen te worden nageleefd». Hierover heeft de Raad van State een opmerking gemaakt. Het lid wenst enige uitleg over de waarde van een interpretatieve verklaring.

De minister verklaart dat voor het voorliggend protocol een interpretatieve verklaring nodig is, vermist België een politieke boodschap wenst te geven, samen met zijn EU-partners, over de draagwijdte van het Protocol.

Een senator wenst te weten of eens geratificeerd, de problematiek van de antipersoonsmijnen enkel nog in het kader van Ottawa zal aan bod komen.

Volgens de minister is dit afhankelijk van de ondertekenaars van beide verdragsteksten. Zeker in de beginfase zullen niet alle staten partij zijn bij beide verdragen, aangezien de draagwijdte ervan verschilt.

De minister wijst er nogmaals op dat het voorliggend Protocol II een minder vergaand karakter dan het Verdrag van Ottawa heeft. Daarenboven bevat het Ottawa-Verdrag een licht controlemechanisme dat voorziet in de mogelijkheid van onderzoek ter plaatse. Men zou in de toekomst wellicht het Verdrag van Ottawa in de Verdragen van Genève kunnen integreren, in die zin dat het Ottawa-Verdrag een internationale humanitaire norm proclameert en als dusdanig kan beschouwd worden als een aanvulling van de Verdragen van Genève.

De senator verwijst naar de memorie van toelichting waarin men pleit voor een doeltreffend controlemiddel. De senator vraagt naar een evaluatie van de concrete toepassing en werking van de controlemechanismen die door de Verdragen van Genève in het leven werden geroepen.

De minister verwijst naar jaarverslagen en kondigt in 2001 een herzieningsconferentie in België aan.

L'on remarquera sur cette liste la présence du Cambodge, pays qui détient sans doute le record du plus grand nombre de mines antipersonnel déployées sur l'ensemble de son territoire.

Le même membre souligne le fait que, contrairement à la convention sur les armes laser aveuglantes, le champ d'application du présent protocole est étendu aux conflits internes. Il constate qu'à l'instar de ce qui s'est passé pour le protocole additionnel à la convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination, adopté à New York le 13 octobre 1995, la Belgique a annoncé son intention de faire une «déclaration interprétative» aux termes de laquelle «les dispositions qui, par leur contenu ou par nature, peuvent s'appliquer également en temps de paix, s'appliqueront en toutes circonstances». Le Conseil d'État a fait une observation à ce sujet. L'intervenant demande des explications sur la valeur d'une déclaration interprétative.

Le ministre déclare qu'une déclaration interprétative est nécessaire pour le présent protocole, car la Belgique et ses partenaires de l'UE souhaitent faire passer un message politique sur la portée du protocole.

Un sénateur désire savoir si, après la ratification du traité d'Ottawa, la problématique des mines antipersonnel ne sera à l'avenir plus abordée que dans le cadre de ce traité.

Selon le ministre, tout dépendra des signataires des deux traités. Dans une première phase à tout le moins, les États ne seront pas tous parties aux deux traités parce que la portée de ceux-ci diffère.

Le ministre souligne une nouvelle fois que le présent protocole va moins loin que le Traité d'Ottawa. De plus, le Traité d'Ottawa contient un mécanisme de contrôle léger, qui prévoit la possibilité d'enquêter sur place. Le Traité d'Ottawa pourrait être intégré un jour dans les Traités de Genève en ce sens que le Traité d'Ottawa proclame une norme humanitaire internationale dont on peut considérer qu'elle complète les Traités de Genève.

Le préopinant renvoie à l'exposé des motifs qui plaide en faveur d'un instrument de contrôle efficace. Le sénateur demande une évaluation de l'application concrète et du fonctionnement des mécanismes de contrôle créés par les Traités de Genève.

Le ministre renvoie aux rapports annuels et annonce une conférence de révision qui aurait lieu en Belgique en l'an 2001.

Tot slot legt de minister uit dat het voorliggend Protocol een aanzienlijke verbetering van de controle als dusdanig inhoudt. Alle landen die het Protocol ondertekenen verplichten er zich toe de controle te aanvaarden.

Jaarlijks gaat er een evaluatievergadering te Genève door, wat tot een grotere transparantie terzake leidt.

De senator wenst te weten via welke kanalen er druk kan uitgeoefend worden op die landen die omwille van de aanwezigheid van grote mijnvoorwaarden op hun territorium nog niet tot de reeks Staten zijn toegetreden die partij zijn bij het in 1996 geamendeerde Protocol II.

De minister verwijst naar het eeuwenoude mechanisme van politieke druk op bilateraal vlak. Parlementairen kunnen in dit proces een steentje bijdragen. De minister brengt ook hulde uit aan de rol die de niet-gouvernementele organisaties in het kader van het tot stand komen van het verdrag van Ottawa gespeeld hebben, vooral op het vlak van het populariseren van bepaalde principes, waardoor de druk op de regeringen gestegen is. De combinatie van een gouvernementele aktie en een mobiliseringscampagne kan zinvol zijn en de nodige vruchten afwerpen, op voorwaarde dat het doel duidelijk gesteld is en voor de publieke opinie erkenbaar is. Het gemakkelijk visualiseren van een problematiek waaraan gruwelijke gevolgen verbonden zijn maakt het bewustzijnsproces en de kans op een toenemend aantal ratificerende landen efficiënter.

Een lid merkt op dat er zich onder de 19 Staten die partij zijn bij het in 1996 geamendeerde Protocol II slechts een Staat is die zich niet in de westerse invloedssfeer bevindt. Het betreft Cambodja. Tot nu toe zijn enkel die Staten partij bij het Protocol waar het potentieel tot gewapend conflict (zowel intern: burgeroorlog als extern: oorlog met naburige landen) het kleinst is. Vreest de minister niet dat de kracht en de betekenis van het voorliggend Protocol zal ondermijnd worden wanneer precies die landen die in conflictuele zones liggen het vertikken om het Protocol te onderschrijven?

De minister antwoordt dat de weg naar ontwapening een lang en moeizaam proces inhoudt waarbij de landen met een doorgedreven bewustzijn terzake het voorbeeld dienen te geven.

De minister onderstreept trouwens het belang van de conferentie van Ottawa ondertekend door meer dan 120 landen.

Een lid wijst op de aanwezigheid in talrijke landen die getroffen zijn door de verspreiding van miljoenen antipersoonsmijnen en waar de situatie uiterst gevaarlijk blijkt, vooral als gevolg van de afwezigheid van afgebakende zones en signalisatie. Worden er internationale stenukties voorzien ter verwijdering

Enfin le ministre explique que le Protocole représente une amélioration sensible du contrôle en tant que tel. Tous les pays signataires du Protocole s'engagent à accepter le contrôle.

Chaque année se tient à Genève une réunion d'évaluation qui assure une plus grande transparence en la matière.

Le même sénateur désire savoir par quels canaux on peut faire pression sur les pays qui, en raison de la présence de quantités importantes de mines sur leur territoire, n'ont pas encore rejoint les rangs des États partie au Protocole II amendé en 1996.

Le ministre fait référence au bon vieux mécanisme des pressions politiques bilatérales auxquelles les parlementaires peuvent contribuer. Le ministre rend également hommage aux organisations non-gouvernementales pour le rôle qu'elles ont joué dans la genèse du Traité d'Ottawa, surtout pour ce qui est de populariser certains principes, ce qui a permis de faire monter la pression sur les gouvernements. La combinaison d'une action gouvernementale et d'une campagne de mobilisation peut avoir son utilité et produire les résultats escomptés à la condition que son objectif soit défini clairement et qu'il soit clairement perceptible par l'opinion publique. La visualisation aisée d'une problématique aux conséquences atroces facilite le processus de conscientisation et augmente les chances de voir augmenter le nombre de pays participants.

Un membre relève que l'on ne dénombre parmi les 19 pays parties au Protocole II amendé en 1996 qu'un seul État qui n'est pas situé dans la zone d'influence occidentale. Il s'agit du Cambodge. Ne sont jusqu'ici parties au Protocole que les pays où les risques d'un conflit armé (tant interne: guerre civile, qu'externe: guerre avec les pays voisins) sont les plus faibles. Le ministre ne craint-il pas que cela nuise à la portée et à la signification du présent Protocole si les pays qui, précisément, sont situés dans des zones de conflit, refusent d'y adhérer?

Le ministre répond que le désarmement est l'aboutissement d'un processus long et pénible dans lequel les pays les plus conscientisés en la matière doivent montrer l'exemple.

Le ministre souligne d'ailleurs l'importance de la Convention d'Ottawa qui a été signée par 120 pays.

Un membre relève la présence de nombreux pays frappés par la dissémination de millions de mines antipersoennel et où la situation est extrêmement dangereuse surtout en raison de l'absence de zones délimitées et signalisées. A-t-on prévu des actions d'appui internationales en vue d'éliminer les anciens

van de oude mijnvelden die zich zowat overal in de wereld bevinden?

Hetzelfde lid betreurt dat er tot nu toe slechts 19 Staten het Protocol ondertekend hebben. Dit is ondermeer het gevolg van de weigerachtigheid vanwege grote mogendheden zoals de Verenigde Staten.

Op de eerste vraag stipt de minister het probleem van de proliferatie van de akties aan, ondermeer van de niet-gouvernementele organisaties. Dit is de reden waarom de minister het voorstel heeft geformuleerd om de coördinatie ervan aan de Verenigde Naties toe te vertrouwen. Op de begroting van het ministerie van Buitenlandse Zaken dat reeds zeer beperkt is, heeft de minister van Buitenlandse Zaken besloten bedrag van 25 miljoen frank uit te trekken als extra-bijdrage voor 1997 aan het vrijwillig ontmijningsfonds van de Verenigde Naties (waarvan België aan de basis ligt). Samen met de begroting van de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking heeft België besloten voor 1998 een even hoge bijdrage voor humanitaire mijnacties als vorig jaar ter beschikking te stellen.

De minister benadrukt eveneens het belang van de ondertekening van het Ottawa-verdrag door de Verenigde Staten, dat hierdoor voor vele andere landen een belangrijke signaalfunctie zou kunnen uitoefenen.

Een lid verwijst op zijn beurt naar het voornemen van België om een interpretatieve verklaring bij het Protocol af te leggen. Welk is het gevolg voor de uitvoering van het Protocol? Is België het enige land dat de techniek van de interpretatieve verklaring terzake aanwendt?

Hetzelfde lid wenst de landen te kennen waar Belgische militairen in ontmijningsprojecten actief zijn.

Tot slot heeft het lid het over artikel 14, waarin wordt gestipuleerd dat iedere verdragspartij de nodige maatregelen (wetgevende en andere) dient te nemen om een schending van het Protocol door personen of op plaatsen onder hun jurisdictie of controle te voorkomen en strafrechtelijk aansprakelijk te stellen. Dient de wet van 9 maart 1995 niet aangepast te worden aan de nieuwe verdragsrechtelijke teksten? Is het Belgisch instrument bevredigend?

De minister antwoordt dat de interpretatieve verklaring een bijkomende verfijning en verstrenging inhoudt waaraan België zich wenst te houden en die samen met de ratificatieinstrumenten zal neergelegd worden. Pas dan zullen we weten welke landen dezelfde procedure hebben gevolgd. Het is nu reeds geweten dat er door andere landen gelijkaardige interpretatieve verklaringen worden opgesteld.

champs de mines qui existent encore un peu partout dans le monde?

Le même membre déplore que le Protocole n'a jusqu'à présent été signé que par 19 États. Ce nombre limité est notamment le résultat de la réticence dont font preuve les grandes puissances telles que les États-Unis.

En réponse à la première question, le ministre souligne le problème de la prolifération des actions notamment celles lancées par des organisations non-gouvernementales. C'est pourquoi le ministre a proposé d'en confier la coordination aux Nations unies. Le ministre des Affaires étrangères a décidé d'inscrire, au budget de son département qui est déjà très limité, un montant de 25 millions de francs au titre de contribution supplémentaire pour l'année 1997 au fonds volontaire de déminage des Nations unies (dont la Belgique est l'une des initiatrices). En sus du budget du secrétaire d'État à la Coopération au développement, la Belgique a décidé de consacrer en 1998, aux opérations de déminage, le même montant que l'année précédente.

Le ministre souligne également l'importance de la signature de la Convention d'Ottawa par les États-Unis, signature qui pourrait représenter un signal important pour bon nombre d'autres pays.

Un membre revient à son tour sur l'intention de la Belgique de faire une déclaration interprétative du Protocole. Quelle en sera la conséquence pour l'exécution du Protocole? La Belgique est-elle le seul pays à utiliser la technique de la déclaration interprétative?

Le même membre désire savoir dans quels pays les militaires belges participent à des projets de déminage.

Enfin, il évoque aussi l'article 14 qui stipule que chaque partie au traité doit prendre les mesures nécessaires (législatives et autres), afin de prévenir toute violation du Protocole par des personnes ou à des endroits relevant de leur juridiction ou de leur contrôle et à rendre cette violation pénalement répréhensible. La loi du 9 mars 1995 ne devrait-elle pas être adaptée aux nouveaux textes des traités ou l'instrument belge est-il satisfaisant?

Le ministre répond que la déclaration interprétative constitue un raffinement et un renforcement supplémentaire auquel la Belgique souhaite se tenir et qui sera déposé en même temps que les instruments de ratification. C'est alors seulement que nous saurons quels autres pays ont suivi la même procédure. On sait d'ores et déjà que d'autres pays ont rédigé des déclarations interprétatives similaires.

Het aantal landen waar Belgische militairen in ontmijningsprojecten werkzaam zijn zal bij de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking en aan de minister van Landsverdediging opgevraagd worden. Met betrekking tot de interne wetgeving verwijst de minister uiteraard naar de wet van 9 maart 1995, gewijzigd door de wet van 24 juni 1996. België was het eerste land ter wereld om de jure een totaal verbod op antipersoneelsmijnen in te voeren.

De minister beklemtoont de dringende noodzaak het verdrag te ratificeren en in België ten uitvoer te brengen. Het is ongetwijfeld daarom dat het ministerie van Justitie in dezelfde ontwerp tekst de uitwerking heeft opgenomen van het verdrag op ons intern recht en in het bijzonder de noodzaak om in het Gerechtelijk Wetboek, deel IV, een boek IV in te voegen.

De minister herinnert eraan dat de minister van Landsverdediging een afbouwprogramma heeft opgesteld en hiervoor de nodige financiering heeft voorzien. Tot slot beklemtoont de minister dat de Belgische wetgeving aan de strengste vereisten beantwoordt.

Een lid wenst te weten hoe in het kader van internationale missies de samenwerking van de Belgische strijdkrachten met landen die noch het voorliggend Protocol noch het Verdrag van Ottawa hebben ondertekend ondertekend zal gebeuren?

De minister verwijst naar de hiërarchie van de rechtsnorm. Dit betekent dat in het kader van artikel 5 van het NAVO-verdrag België verplicht is zich te engageren. De minister voegt eraan toe dat belangrijke militairen, ook in de Verenigde Staten, van oordeel zijn dat er geen nood meer is aan antipersoneelsmijnen. Hetzelfde lid pleit ervoor vooral de kleinere landen te overtuigen over te gaan tot de ondertekening en de ratificering van desbetreffende verdragen.

De minister onderstreept dat 6 NAVO-lidstaten het Protocol ondertekend hebben. Een senator doet opmerken dat er tussen de multilaterale verdragen onderling geen hiërarchie bestaat, dus ook niet tussen artikel 5 van het NAVO-verdrag en het verdrag van Ottawa.

De minister bevestigt het juridisch principe van gelijkwaardigheid tussen de multilaterale verdragen, maar er is de realiteit van het Noord-Atlantisch Bondgenootschap.

Een lid stelt het probleem van de hulpverlening aan landen die de verdragen van Genève en Ottawa niet hebben ondertekend. Kunnen we aan die landen geen voorwaarden opleggen?

La question du nombre de pays dans lesquels des militaires belges participent à des projets de déminage sera posée au secrétaire d'État à la Coopération au développement et au ministre de la Défense nationale. En ce qui concerne la législation interne, le ministre fait référence à la loi du 9 mars 1995 modifiée par la loi du 24 juin 1996. La Belgique a été le premier pays au monde à instaurer *de jure* une interdiction totale frappant les mines antipersonnel.

Le ministre souligne l'extrême urgence qu'il y a de ratifier ce traité et de l'appliquer en Belgique. C'est sans doute pour cette raison que le département de la Justice a intégré, dans le même texte en projet, les conséquences dudit traité sur notre droit interne et notamment la nécessité d'insérer, dans le Code judiciaire, quatrième partie, un livre quatrième.

Le ministre rappelle que le ministre de la Défense nationale a élaboré un programme de démantèlement progressif et qu'il a prévu le financement nécessaire à sa réalisation. Il en conclut en soulignant que la législation belge est conforme aux exigences les plus strictes.

Un membre demande comment l'on va organiser dans le cadre des missions internationales, la collaboration entre les forces armées belges et celles des pays qui n'ont ratifié ni le présent protocole ni la Convention d'Ottawa.

Le ministre renvoie à la hiérarchie des normes juridiques. Cela signifie que, dans le contexte de l'article 5 du Traité de l'Atlantique Nord, la Belgique à l'obligation de s'engager. Le ministre ajoute que la plupart des militaires, y compris les militaires américains, estiment que les mines antipersonnel ne sont plus nécessaires. Le même membre demande que l'on convainque les États membres et, en particulier, les petits pays, de signer et de ratifier les conventions en question.

Le ministre signale que 6 États membres de l'OTAN ont signé le protocole. Un sénateur attire l'attention sur le fait qu'il n'existe pas de hiérarchie entre les diverses conventions multilatérales et qu'il n'y en a donc pas non plus entre l'article 5 du Traité de l'Atlantique Nord et la Convention d'Ottawa.

Le ministre confirme que les traités multilatéraux sont en principe équivalents, mais il ajoute qu'il y a aussi la réalité de l'alliance de l'Atlantique Nord.

Un membre évoque le problème de l'aide aux pays qui n'ont pas signé les conventions de Genève et d'Ottawa. La Belgique ne pourrait-elle pas imposer des conditions à ces pays?

In antwoord op het lid dat wenst te weten of artikel 3, punt 2 dat over de opruiming, de verwijdering, de vernietiging en het onderhoud van de mijnen gaat, retroactieve kracht heeft, legt de minister uit dat artikel 3, punt 2, slechts van toepassing kan zijn na de inwerkingtreding van het Protocol.

Met betrekking tot artikel 14 dat voorziet in de individuele sanctionering door de verdragspartijen, is het lid van oordeel dat de sanctionering beter in het kader van de Verenigde Naties zou georganiseerd worden.

De minister brengt het volste begrip op voor dit voorstel. Tot nu toe ageert men hoofdzakelijk op basis van vrijwilligheid. De minister suggereert als oplossing op termijn de integratie van het Verdrag van Ottawa in een VN-verdrag.

Een senator wenst te weten of er binnen de Raad Buitenlandse Zaken van de Europese Unie gedebatteerd wordt over de mogelijkheid van het conditioneren van Partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomsten aan het ratificeren van bepaalde verdragen.

De minister antwoordt dat dergelijke debatten, zei het moeizaam, gevoerd worden. Het behoort tot de positieve dynamiek van de Europese Unie.

### C. STEMMINGEN

De twee artikelen, alsmede het wetsontwerp in zijn geheel worden aangenomen bij eenparigheid van de 10 aanwezige leden.

Het verslag werd goedgekeurd bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden.

*De rapporteur,*  
Erika THUIS.

*De voorzitter,*  
Valère VAUTMANS.

À un membre qui souhaite savoir l'article 3.2, qui porte sur l'enlèvement, le retrait, la destruction et l'entretien des mines, a un effet rétroactif, le ministre répond en expliquant que l'article 3, point 2 ne peut être applicable qu'après l'entrée en vigueur du Protocole.

Pour ce qui est de l'article 14 qui prévoit des sanctions individuelles infligées par les parties contractantes, le membre est d'avis qu'il serait préférable que ces sanctions soient organisées dans le cadre des Nations unies.

Le ministre comprend parfaitement cette proposition. Pour le moment, on agit principalement sur une base volontaire. Le ministre suggère que l'on pourrait, à terme, résoudre le problème en intégrant la Convention d'Ottawa dans une convention de l'ONU.

Un sénateur désire savoir si le Conseil des Affaires étrangères de l'Union européenne a débattu de la possibilité de subordonner les accords de partenariat et de coopération à la ratification de certaines conventions.

Le ministre répond que cette question fait effectivement l'objet d'un débat, qui n'est pas des plus faciles. Cette question relève de la dynamique positive de l'Union européenne.

### C. VOTES

Les deux articles ainsi que l'ensemble du projet de loi ont été adoptés à l'unanimité par les 10 membres présents.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 9 membres présents.

*La rapporteuse,*  
Erika THUIS.

*Le président,*  
Valère VAUTMANS.